PORTAFOLIO DIGITAL: TRABAJO DENTRO Y FUERA DEL AULA.

Pedro Jesús Molina Muñoz
Lector MAEC-AECID
Universidad de Chipre

Yunny Alma Andrade Cabrera
Lectora MAEC-AECID
Universidad de Chipre

RESUMEN

Siguiendo los criterios propuestos por Arter y Spandel (1992:36), podemos definir grosso modo el portafolio como "la colección de los trabajos escritos de un estudiante en la que se muestran claramente el esfuerzo, el progreso y los logros que se han obtenido en ciertas áreas específicas. Esta colección debe incluir la intervención del estudiante en la selección del contenido de los textos, los criterios para su selección, los criterios para juzgar los logros y la evidencia de auto-reflexión por parte del estudiante".

Hamp-Lyons y Condon (2000) añaden que el portafolio debe cumplir tres características primordiales que están interrelacionadas: la colección, la reflexión y la evaluación de los textos escritos. La colección de los textos, además de incluir múltiples muestras, debe incluir información sobre el contexto de la escritura, no sólo información sobre el texto mismo.

El uso de portafolios se propone como un nuevo concepto de evaluación, que sugiere el uso de los mismos como una alternativa viable y prometedora para llevar a cabo los nuevos requerimientos, tanto de las instrucciones para realizar la tarea, como de la evaluación de la escritura. Con el nuevo modelo de evaluación, el estudiante se convierte en un agente activo y deja de ser únicamente el objeto de evaluación.

PALABRAS CLAVE

Portafolio, digital, evaluación, escritura, destrezas, competencia digital.

¿Qué entendemos por portafolio?

La opción del portafolio viene a cambiar la estructura tradicional de la clase, descentralizando la figura del profesor. Pasa éste a ocupar un papel de guía y orientador. El profesor se centra más en guiar a los estudiantes y les ayuda a establecer ciertas normas de creación, de razonamiento y de reflexión. Los estudiantes, por su parte, se convierten en auto-asesores de sus textos.

Otro de los beneficios del uso de portafolios es que este modelo de evaluación anima no sólo el proceso de auto-reflexión, sino que también promueve el desarrollo de habilidades cognoscitivas. Debido a que el estudiante tiene que elaborar una reflexión sobre sus propias producciones, este proceso le permite distanciarse lo suficiente de ellas para poder apreciar sus destrezas y debilidades. El portafolio les brinda, de este modo, a los estudiantes, la posibilidad de desarrollar una sensibilidad hacia un lenguaje que les permite articular sus pensamientos y sentimientos, al mismo tiempo que afinan sus habilidades analíticas.

Por otra parte, crea y promueve un ambiente de aprendizaje productivo, ya que enfatiza la idea del esfuerzo continuo y del progreso, en lugar de limitarse a penalizar el error.

La escritura se concibe de una manera amplia. Es un proceso en el que se incluyen actividades del mundo real, que ocurren dentro y fuera del aula. Es, además, un proceso en el que tanto profesor como estudiante se hallan inmersos. La producción escrita no se puede ver simplemente como un producto final, sino como un complejo proceso que incluye tres niveles: la pre-escritura o planificación, le escritura y la re-escritura o edición. El acto de escribir, bajo esta concepción, se concibe como un proceso recursivo y no como una actividad lineal. Es decir, la escritura es un proceso que requiere tiempo y en él intervienen diversos pasos del pensamiento, de la expresión y la reflexión, que ocurren simultáneamente en diferentes puntos del proceso de redacción.

El portafolio digital, con las posibilidades que ofrece hoy la web 2.0, es una herramienta que sirve para mucho más que para evaluar simplemente la producción escrita. Los estudiantes pueden compartir el contenido generado, generar un contenido de forma conjunta o acceder a las actividades realizadas por otros estudiantes de español, de forma que el entorno de aprendizaje se convierte en un espacio de colaboración.

Diferentes tipos de portafolio.

Existen diferentes tipos de portafolio según varios autores (BullocK y Hawk, 2000; Love, Mckean y Gathercoal, 2004; Jones, 2008), los cuales son:

- **Portafolio de procesos:** con este tipo de portafolio se plasma en un documento una secuencia de acontecimientos encaminada a la consecución de objetivos prefijados.

- **Portafolio de productos:** con este tipo de portafolio se pretenden analizar los resultados de una acción o acciones, en este caso, académicas, y busca un análisis global, tomando en cuenta los objetivos, antes que la simple presentación de resultados plenamente exitosos.

- **Portafolio de muestras:** es un escaparate en el que se recogen los mejores resultados de un proceso. Su objetivo es de marketing personal, es el tipo de portafolio que utilizan los artistas.

- **Portafolio de aprendizaje:** permite ofrecer información sobre los objetivos de aprendizaje incorporando tanto reflexiones y autoevaluación del estudiante como del docente.

- **Portafolio de transición:** permite aportar evidencias y registros de utilidad en momentos de transición o paso de un nivel académico a otro.

- **Portafolio de evaluación:** permite valorar la consecución de criterios específicos para obtener una titulación o trabajo.

En el ámbito educativo, se puede ver que esta clasificación abarca de manera general los diferentes tipos de portafolios que se utilizan, asumiendo que un portafolio siempre es visto como un instrumento o herramienta de evaluación.

En un sentido amplio, y sin tomar en cuenta en este momento una tipología de portafolios digitales, se puede decir que dentro del contexto educativo, estos deben contener:

- Información relevante acerca del proceso de enseñanza y aprendizaje o autoaprendizaje (datos personales, perfiles del aprendiz y del tutor, entre otros);
- Trabajos producidos, borradores;
- Reflexiones y comentarios de los trabajos almacenados;
- Recursos de interés para aprendientes.

Se sugiere que los portafolios deben ser sometidos a revisiones periódicas para mantenerlos al día con respecto a la tecnología, a los formatos de intercambio y a estilos de aprendizaje.

Objetivos del uso del portafolio.

Para Bullock y Hawk (2000) lo que define un portafolio son cuatro componentes básicos:

- Tiene unos objetivos determinados.
- Se desarrolla para una audiencia en particular.
- Contiene trabajos realizados, comúnmente conocidos como evidencias.
- Incluye reflexiones personales acerca de las evidencias incorporadas.

Entre los principales objetivos se pueden señalar:

1. Evaluar tanto el proceso como el producto.
2. Motivar al estudiantado a reflexionar sobre su propio aprendizaje, participando en el proceso de evaluación.
3. Desarrollar destrezas colaborativas entre los estudiantes.
4. Promover la capacidad de resolución de problemas.
5. Estructurar las tareas de aprendizaje (establecer lo que es obligatorio y lo que es opcional).
6. Proveer a los profesores de información para ajustar los contenidos del curso a las necesidades de los estudiantes.

Pasamos al portafolio digital.

Según Fátima García Doval, el portafolio digital o electrónico contiene esencialmente el mismo material que podríamos encontrar en un portafolio tradicional. No obstante, no deben quedarse en una mera copia digital de sus hermanos en papel. Deben ir más allá y asumir funciones de gestión del aprendizaje. La tecnología emergente actual nos permite aglutinar y combinar una serie de herramientas diferentes y aplicaciones de modo que un mismo producto permita:

- Contener información relevante.
- Almacenar trabajos producidos, borradores, intentos…
- Añadir reflexiones y comentarios.
- Declarar objetivos, metodologías y calendarios de actuación.

- Almacenar y gestionar los materiales educativos básicos o de referencia.
- Almacenar y gestionar otros recursos de interés conseguidos por los aprendientes.
- Visualizar de modo gráfico y claro los procesos y actividades llevadas a cabo.
- Almacenar historiales completos.
- Gestionar procesos de tutorización compartida.
- Aprender en entornos sociales virtuales.
- Extraer información actualizada.

Por otra parte, son varios los inconvenientes que hemos de tener en cuenta a la hora de trabajar con una herramienta como esta. El aprendizaje de lenguas no es un proceso que se circunscribe a unos pocos años, sino que ha de durar toda la vida, por lo que el portafolio:

- No puede ser dependiente de una determinada institución con exclusividad.
- Debe cumplir unos estándares de utilidad y compatibilidad.
- Debe ser fácilmente sostenible.
- Debe sufrir revisiones periódicas.
- Debe permitir un uso individual, escolar, laboral y social.

Una de las principales ventajas que nos ofrece la tecnología actual a la hora de llevar a cabo un proyecto de eportfolio, es el hecho de poder sumar diferentes aplicaciones o herramientas a fin de conseguir elaborar una actividad o tarea final, la cual pueda cumplir con los criterios anteriormente descritos como partes o elementos y características esenciales del portafolio digital. No es lo mismo utilizar cada aplicación o herramienta por separado que combinarlas todas, lo que ciertamente requiere unas habilidades informáticas no muy extendidas, pero que pueden adquirirse de manera sencilla, con constancia y arrojo.

La utilización de software de código abierto abarata los costos que pudieran derivarse de la compra de licencias y claves de acceso. No obstante, estos software también están sujetos a sostenibilidad y, de no tenerla, es posible que dejen de existir, lo que a la larga genera otra serie de problemas derivados.

El portafolio digital es un instrumento que combina las herramientas tecnológicas con el objeto de reunir trabajos que permitan el seguimiento y la evaluación del proceso de aprendizaje del alumno. Con las posibilidades que ofrece hoy la web 2.0 es una herramienta que sirve para mucho más que para evaluar simplemente la producción escrita. Las ventajas del portafolio digital son, pues, las siguientes:

- El eje central del portafolio es el alumno, su proceso de aprendizaje y su evolución. A la vez que refleja el punto de vista personal del alumno sobre su aprendizaje.
- Estimula la experimentación, la reflexión y la investigación del alumno
- El portafolio digital es un instrumento flexible que permite incorporar nuevos productos con facilidad y actualizar los contenidos para adecuar el currículo del alumno al mercado de trabajo europeo.

- Se rompe el aislamiento del aula al publicar digitalmente los materiales que en ella se generan, así como los procesos que los originan, y al ponerlos a disposición de la comunidad docente a través de internet.
- Se dota de transparencia al proceso educativo y se favorece el intercambio de experiencias entre instituciones.
- La calificación numérica de los productos que realiza el estudiante queda relegada a un segundo plano a favor del análisis de estos como muestra del aprendizaje. Se evidencian los momentos claves del proceso de enseñanza y aprendizaje: problemas, soluciones, logros…
- Los ejemplos concretos del aprendizaje permiten conocer las destrezas o competencias que el alumno ha desarrollado en cada caso y realizar, si es necesario, los ajustes oportunos en su formación. Refleja la valoración del profesor sobre el desempeño del alumno en la construcción del aprendizaje.

Kara McBride menciona la productividad de los recursos informáticos cuando dice que "los ordenadores e Internet permiten hacer copias de la información sin dañar el original. Además, las modificaciones de las copias se pueden hacer sin límite, de nuevo, sin dañar el original (Lessig, 2006). Cuando Lessig habla de este fenómeno, es en referencia a la expansión radical de las posibilidades de expresión artística que nuestra sociedad de la lecto-escritura nos ofrece, ya que la tecnología ahora disponible nos permite tomar un texto que leemos (incluyendo fotos, archivos de sonido, y videos) y manipularlo de manera diferente, reescribiendo el original en un acto de re-creación. La obra original no se ve arruinada o fragmentada por las nuevas formas de expresión".

El portafolio digital en la Universidad de Chipre.

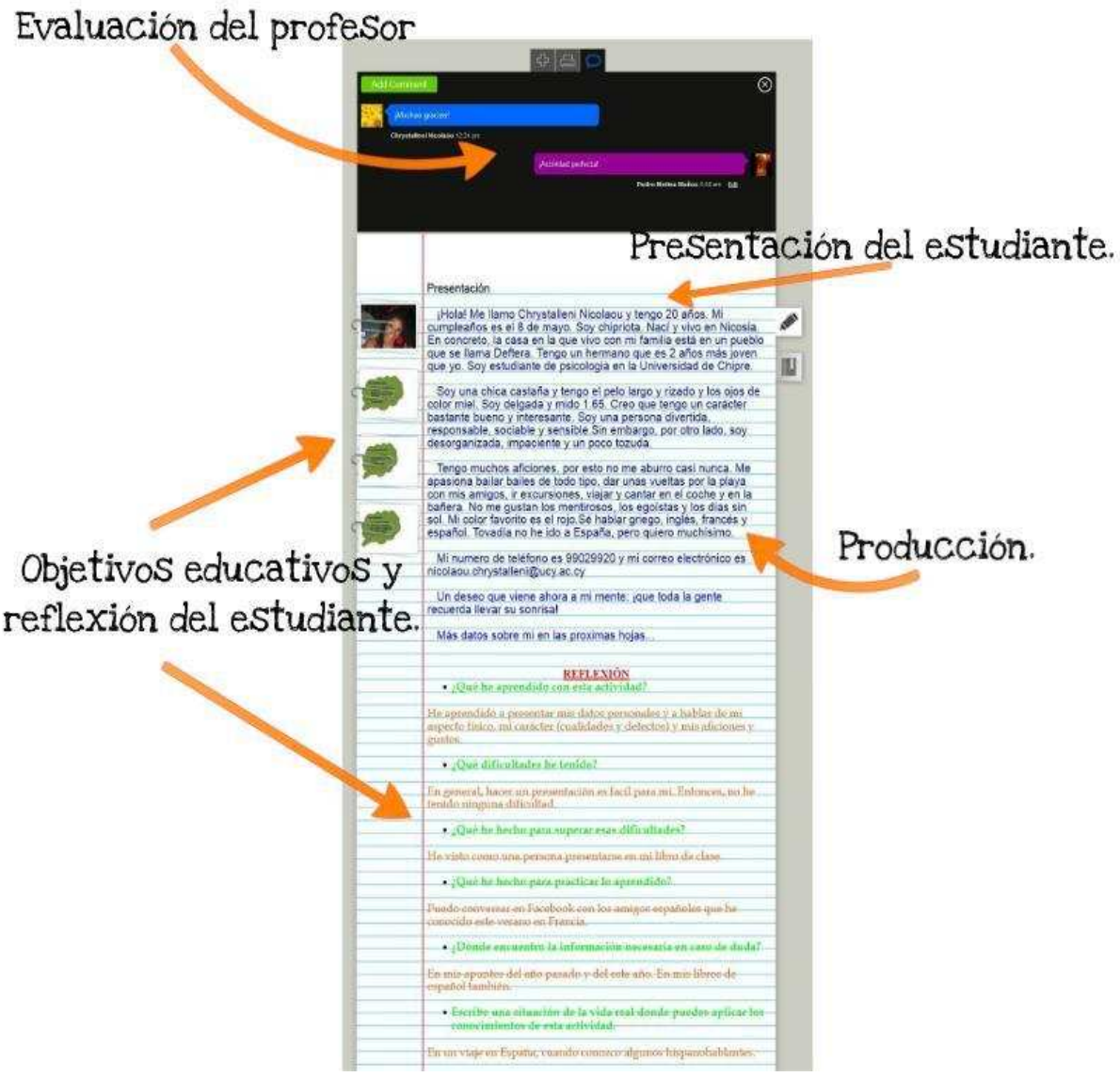
En la Universidad de Chipre hemos experimentado las opciones que nos ofrece la realización de un portafolio digital y hemos incluido una novedad: la incorporación de tareas en las que se trabajan todas las destrezas, a saber, la expresión escrita, la expresión oral, la comprensión lectora, la comprensión auditiva, y la interacción oral.

Por otro lado, a diferencia de la mayoría de los profesores que trabajan con portafolios, por nuestra parte no existe negociación de las tareas que se han de incluir, sino que se trata de que los alumnos recojan tareas finales que nosotros mismos diseñamos (o que adaptamos de su libro de texto) que nos permiten evaluar en qué medida han procesado los contenidos trabajados. Además de estas tareas finales periódicas, al final del curso tienen la opción de elegir 2 temas (de entre 6) para presentar de la manera que consideren más oportuna: mediante un póster, una grabación de voz, un vídeo, un escrito… Estas dos tareas incluyen contenidos trabajados desde el primer día de clase, por lo que los alumnos tendrán la oportunidad de apreciar su progreso al comparar la producción inicial sobre el mismo tema con la producción que pueden realizar ahora.

- **¿Cuáles son nuestros recursos?**

Diversas herramientas alojadas en la red, tales como "podcasts", "glogsters" (pósteres interactivos), páginas web de editoriales hispanas, servicios de mensajería instantánea en vídeo, aplicaciones multimedia Web 2.0, … Algunos de los programas que más comúnmente usamos son: Voki, Woices, Voicethread, MailVU, Voxopop, Fotobabble, Linoit, Prezi, MyHeritage.

Figura 1.



Todas ellas son herramientas o recursos que los alumnos usan para realizar sus tareas finales. El portafolio virtual donde se encuentran archivados todos esos productos es un diario online llamado "Penzu". Además de otras muchas utilidades, "Penzu" les permite enviar los trabajos que han ido elaborando a nuestra dirección de correo electrónico sin necesidad de adjuntar archivos o de modificar el formato para una correcta recepción del mismo. También pueden acceder a sus trabajos en cualquier momento y lugar, realizar comentarios (tanto el profesor como el alumno) sobre una tarea determinada en el mismo documento que se ha enviado, incorporar fotografías, insertar enlaces a Internet, y guardar versiones anteriores de sus trabajos. Las entradas que realizan quedan registradas con fecha y hora de creación del documento y se van archivando en este diario virtual (ver figura 1). Siempre están accesibles. Los

comentarios realizados no se borran, por lo que el estudiante puede revisarlos siempre que lo necesite, y sirven al profesor para hacer un seguimiento detallado del avance del alumno. Por otro lado, si se trata de una producción oral, por ejemplo, la grabación de audio o de vídeo permanecerá accesible hasta que el usuario la borre. Esto es muy útil en caso de desacuerdo por parte del alumno respecto a la evaluación de la tarea. Siempre se puede implicar a una tercera persona para realizar una evaluación diferente sobre una misma producción. Basta con enviar el enlace a la grabación por correo electrónico. También es útil para el alumno que quiera revisar sus producciones e irlas mejorando de cara al examen final. La herramienta es gratuita, de muy fácil manejo y visualmente atractiva.

- **¿Por qué incluimos las 5 destrezas?**

Porque, tal como especifica el MCER, el alumno desarrolla diferentes destrezas en su proceso de aprendizaje, y aquél establece que, para situar al estudiante en un nivel de lengua, éste ha de mostrar su competencia en todas ellas.

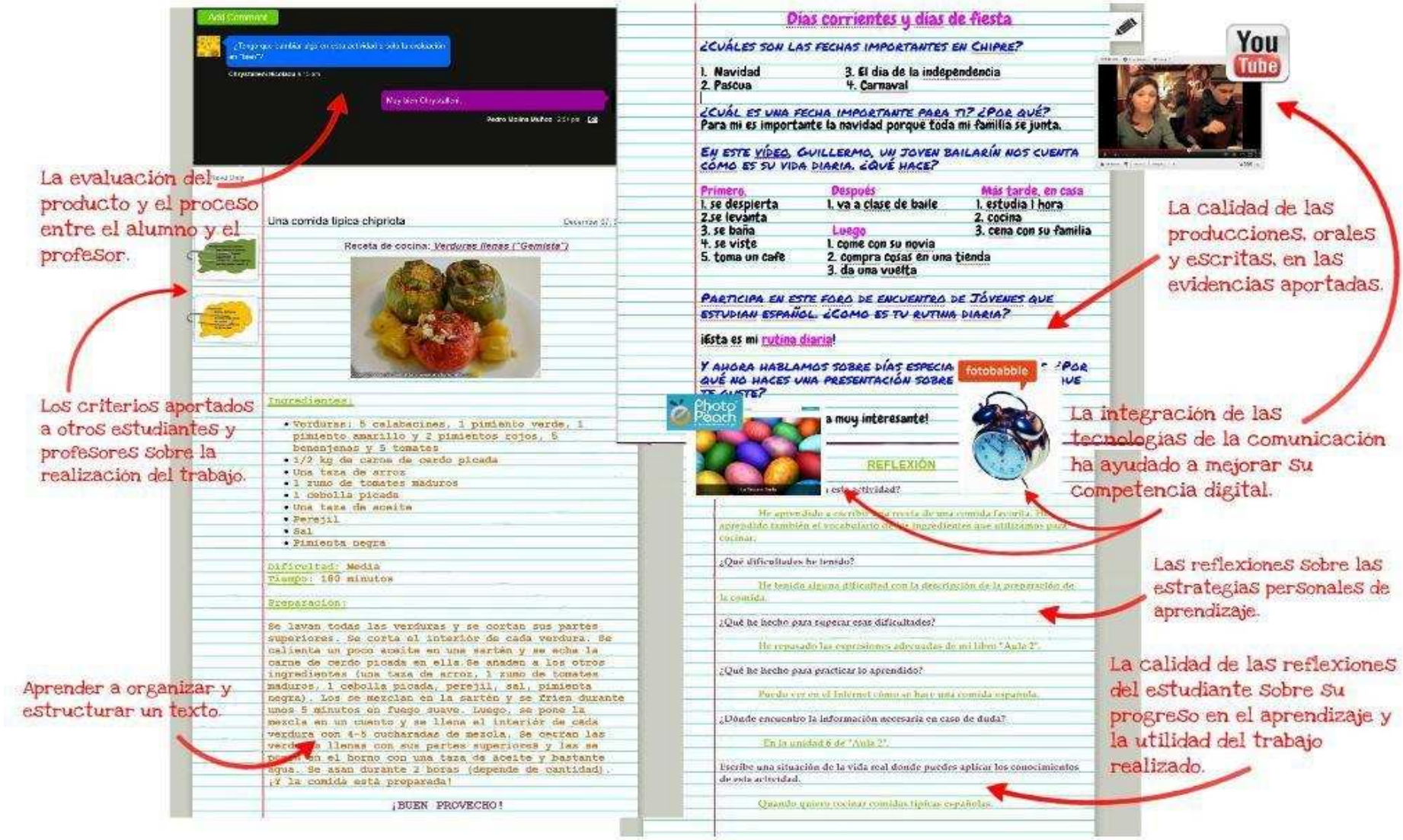
Es muy importante que el alumno sea consciente de que ha de trabajar diferentes destrezas durante el aprendizaje de la lengua y que no se centre únicamente en una o dos, como suele ocurrir. La gran ventaja de las herramientas que manejamos es que nos permiten incluir actividades en las que todas las destrezas se ponen en práctica.

- **¿Qué tipo de reflexión hacen los alumnos?**

La reflexión de los alumnos se incluye en cada una de las tareas del portafolio. Se les invita a recoger su opinión y valoración de la actividad en los siguientes términos: dificultad de la misma, utilidad en la vida real, y contenidos trabajados. Asimismo, se les proporciona una serie de preguntas encaminadas a desarrollar estrategias de aprendizaje de las que, a menudo, carecen, tales como: "¿qué he hecho para resolver estas dificultades?", "¿dónde puedo encontrar los contenidos necesarios para desarrollar la actividad?", "¿en qué situaciones de la vida real uso o puedo usar lo aprendido hoy?"

En el cuadro que sigue (figura 2), podemos ver un gráfico en el que se muestran dos tipos de actividades realizadas por los alumnos, que recogen las siguientes destrezas: producción escrita, producción oral, comprensión auditiva y comprensión lectora. Además de esto, podemos ver la interacción alumno-profesor, la autoevaluación del alumno (de la que hablaremos a continuación), y la reflexión sobre sus estrategias de aprendizaje.

Figura 2.


La evaluación del producto y el proceso entre el alumno y el profesor.
Los criterios aportados a otros estudiantes y profesores sobre la realización del trabajo.
Aprender a organizar y estructurar un texto.
La calidad de las producciones, orales y escritas, en las evidencias aportadas.
La integración de las tecnologías de la comunicación ha ayudado a mejorar su competencia digital.
Las reflexiones sobre las estrategias personales de aprendizaje.
La calidad de las reflexiones del estudiante sobre su progreso en el aprendizaje y la utilidad del trabajo realizado.
Días corrientes y días de fiesta
¿CUÁLES SON LAS FECHAS IMPORTANTES EN CHIPRE?
1. Navidad
2. Pascua
3. El día de la independencia
4. Carnaval
¿CUÁL ES UNA FECHA IMPORTANTE PARA TI? ¿POR QUÉ?
Para mí es importante la navidad porque toda mi familia se junta.
EN ESTE VÍDEO, GUILLERMO, UN JOVEN BAILARÍN NOS CUENTA CÓMO ES SU VIDA DIARIA. ¿QUÉ HACE?
Primero
1. se despierta
2.se levanta
3. se baña
4. se viste
5. toma un café
Después
1. va a clase de baile
Luego
1. come con su novia
2. compra cosas en una tienda
3. da una vuelta
Más tarde, en casa
1. estudia 1 hora
2. cocina
3. cena con su familia
PARTICIPA EN ESTE FORO DE ENCUENTRO DE JÓVENES QUE ESTUDIAN ESPAÑOL. ¿COMO ES TU RUTINA DIARIA?
¡ésta es mi rutina diaria!
Y AHORA HABLAMOS SOBRE DÍAS ESPECIA
POR QUÉ NO HACES UNA PRESENTACIÓN SOBRE
fotobabble
a muy interesante!
REFLEXIÓN
Una comida típica chipriota
Receta de cocina: Verduras llenas ("Gemista")
Ingredientes:
• Verduras: 5 calabacines, 1 pimiento verde, 1 pimiento amarillo y 2 pimientos rojos, 5 berenjenas y 5 tomates
• 1/2 kg de carne de cerdo picada
• Una taza de arroz
• 1 zumo de tomates maduros
• 1 cebolla picada
• Una taza de aceite
• Perejil
• Sal
• Pimienta negra
Dificultad: Media
Tiempo: 160 minutos
Preparación:
Se lavan todas las verduras y se cortan sus partes superiores. Se corta el interior de cada verdura. Se calienta un poco aceite en una sartén y se echa la carne de cerdo picada en ella.Se añaden a los otros ingredientes (una taza de arroz, 1 zumo de tomates maduros, 1 cebolla picada, perejil, sal, pimienta negra). Los se mezclan en la sartén y se fríen durante unos 5 minutos en fuego suave. Luego, se pone la mezcla en un cuanto y se llena el interior de cada verdura con 4-5 cucharadas de mezcla. Se cierran las verduras llenas con sus partes superiores y las se [illegible] en el horno con una taza de aceite y bastante agua. Se asan durante 2 horas (depende de cantidad). ¡Y la comida está preparada!
¡BUEN PROVECHO!
¿Qué dificultades he tenido?
He tenido alguna dificultad con la descripción de la preparación de la comida.
¿Qué he hecho para superar esas dificultades?
He repasado las expresiones adecuadas de mi libro "Aula 2".
¿Qué he hecho para practicar lo aprendido?
Puedo ver en el Internet cómo se hace una comida española.
¿Dónde encuentro la información necesaria en caso de duda?
En la unidad 6 de "Aula 2".
Escribe una situación de la vida real donde puedes aplicar los conocimientos de esta actividad.
Cuando quiero cocinar comidas típicas españolas.

- **¿En qué consiste esa evaluación?**

Existen dos tipos de evaluación: la autoevaluación que hacen los alumnos y la evaluación que hacemos nosotros como profesores. Tratamos de que los alumnos sean lo más objetivos posible a la hora de evaluar su trabajo. Por ello, en las primeras actividades les ofrecemos unas plantillas orientativas en las que se recogen los criterios que, como profesores, consideramos oportunos para evaluar un trabajo con una calificación mayor o menor. Cada plantilla es diferente según el tipo de actividad. He aquí un ejemplo (figura 3). La plantilla que damos está originalmente en griego, pero aquí incluimos su traducción al español:

Figura 3.

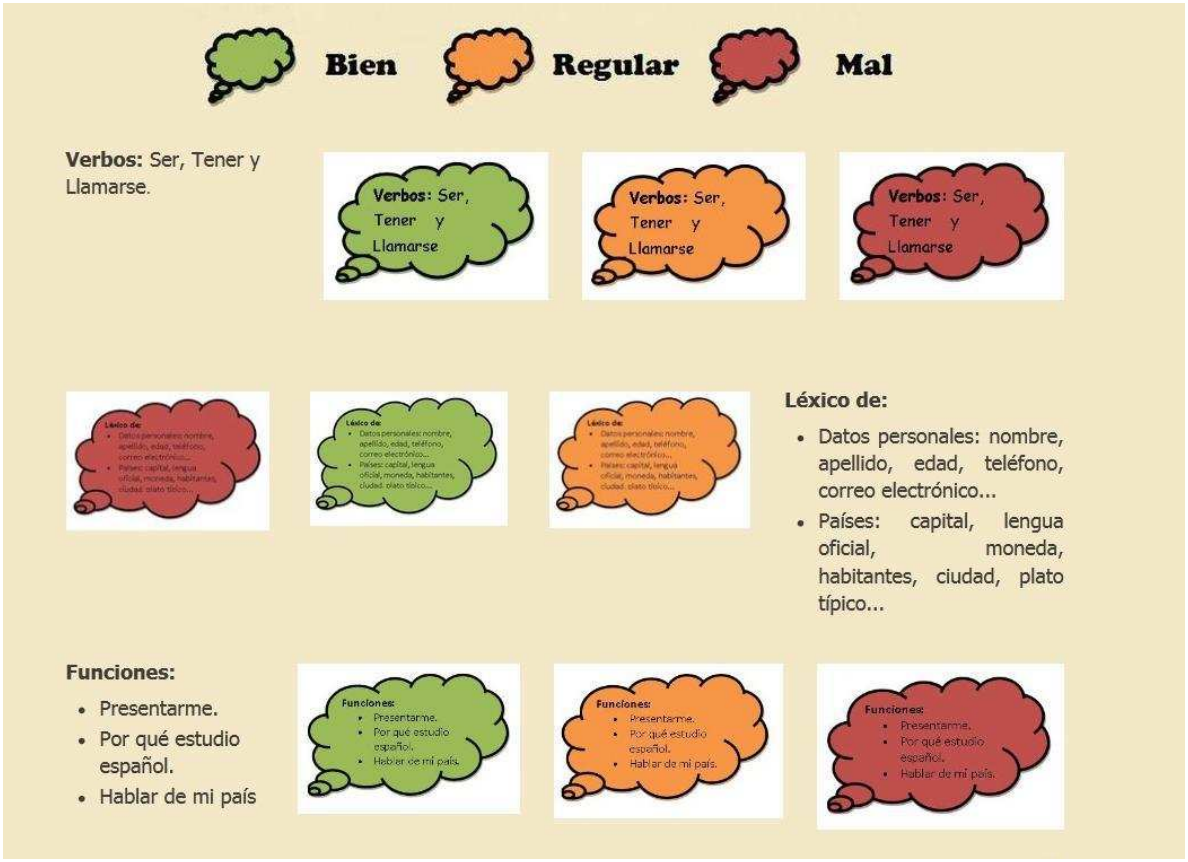
	4	**3**	**2**	**1**
Contenido	a) Menciono todos los datos. b) Sigo un orden lógico.	a) Falta un dato. b) Sigo un orden lógico.	a) Faltan dos datos. b) Sigo un orden lógico.	a) Menciono sólo algunos datos. b) No sigo un orden lógico.
¿Hablo claramente?	a) Mi pronunciación es clara. b) Hago pausas donde es necesario. c) Mi mensaje se entiende claramente.	a) Mi pronunciación es clara. b) Hago pausas donde es necesario. c) Mi mensaje se entiende con dificultad.	a) Mi pronunciación es clara. b) No hago pausas donde es necesario. c) Mi mensaje se entiende con dificultad.	a) Mi pronunciación es clara. b) Hago pausas donde es necesario. c) Mi mensaje no se entiende.
¿Cómo es mi entonación?	Hablo en general con naturalidad.	Mi entonación, en algunas ocasiones, deja ver que repito frases de memoria.	Mi entonación deja ver que repito frases de memoria.	Leo el texto previamente preparado.
Gramática	Corrección gramatical con algún desliz.	Corrección gramatical con algunos deslices: a) concordancia nominal. b) concordancia verbal.	Errores gramaticales frecuentes: a) concordancia nominal. b) concordancia verbal. c) terminación verbal.	Uso expresiones inadecuadas (“no me gustamos el pollo”) y cometo errores continuos.

Estas dos o tres primeras muestras les sirven de ejemplo para que después ellos mismos establezcan sus propios criterios. Y, si a partir de ese momento, su evaluación personal de una tarea no se corresponde con la que nosotros hacemos de la misma, nos ponemos en contacto con ellos para que argumenten su evaluación, amparándose en criterios similares a los que les sirvieron de modelo al principio de curso. Normalmente, una vez que observan detenidamente su producción, modifican su autoevaluación. En caso de que no hayan detectado las carencias que muestran en ella, les señalamos los errores y les orientamos para que los corrijan usando los recursos aprendidos en clase.

Para que nuestro método de autoevaluación parezca al alumno menos analítico y sea más impactante, hemos optado por utilizar colores. Así pues, para cada actividad, los alumnos tienen a su disposición tres “nubes de colores” (figura 4). Dentro de una de ellas se encuentran los contenidos de vocabulario necesario para la tarea; en la otra están

los contenidos gramaticales; y en la tercera los contenidos funcionales. Según hayan realizado la actividad correspondiente, han de escoger una nube de cada categoría en uno de los tres colores: verde, si han trabajado correctamente todos esos contenidos; amarillo, si la actividad está bien pero puede mejorarse en gran medida; y rojo, si la actividad muestra carencias evidentes. Estas nubes se adjuntan al documento que contiene la tarea a la espera de nuestra aprobación.

Figura 4.



Nuestra evaluación como profesores también tiene un aspecto más plástico que analítico (figura 5). Registramos con los tres colores anteriormente mencionados el grado de adecuación de la actividad para cada una de las categorías. El tono puede variar ligeramente si la tarea no se corresponde con un color en concreto. Así, una actividad puede estar en el rango "naranja", con un tono más o menos pálido, según su adecuación a los criterios seleccionados. Registramos con un número el número de intentos que, tras la primera corrección, le han llevado a obtener dicho color (por ejemplo, si una persona muestra un verde pálido con un número 2 en la casilla de gramática, quiere decir que ha mejorado hasta realizar la actividad prácticamente perfecta en 3 intentos. Si la realizan perfectamente la primera vez o si cometen errores pero no la quieren mejorar, no incluimos ningún número en la casilla).

Figura 5.

Niki Tokkari	Actividad 1	Actividad 2	Actividad 3	Actividad 4	Actividad 5	Problemas con la ortografía y la concordancia. El ejercicio de la familia presenta textos completos copiados de Wikipedia. Verbos reflexivos con muchas confusiones y expresiones de tiempo muy irregulares. Falta de vocabulario e interferencias del francés. Falta el audio de los horarios.
Descriptor 1						
Descriptor 2		2				
Descriptor 3	2	2				

Tilemachos Papaioannou	Actividad 1	Actividad 2	Actividad 3	Actividad 4	Actividad 5	Composición irregular con errores y texto de Wikipedia. Falta de concordancia y de repaso de las estructuras vistas en clase. En la rutina diaria todo es del traductor y nada tiene sentido.
Descriptor 1	2					
Descriptor 2	2					
Descriptor 3	2					

Mariandri Athanasiou	Actividad 1	Actividad 2	Actividad 3	Actividad 4	Actividad 5	Problemas con algunas estructuras y las concordancias. Falta el audio de los horarios.
Descriptor 1						
Descriptor 2						
Descriptor 3						

Philippos Philippou	Actividad 1	Actividad 2	Actividad 3	Actividad 4	Actividad 5	Problemas con las concordancias y algunos verbos. Uso irregular de los verbos en presente y de los reflexivos.
Descriptor 1			2	2		
Descriptor 2	2		2			
Descriptor 3			2			

El sistema es similar a muchos de los que se utilizan habitualmente por parte de los profesores, como las evaluaciones basadas en las siglas SB, B, NT, … o los signos ++, +-, --, … Pero nos decantamos por usar el color por la rapidez de procesamiento. La velocidad con la que, de un vistazo, podemos gestionar la información codificada en colores y números, nos permite una mayor agilidad a la hora de evaluar. Por supuesto, en caso de duda siempre tenemos a mano las anotaciones hechas en el portafolio del alumno y los registros de fecha de entrega.

En conclusión, en la evaluación, el estudiante interactúa en el proceso de construcción del conocimiento, reflexiona de manera crítica sobre su aprendizaje, sobre los procesos llevados a cabo y sobre los productos que consigue elaborar.

De acuerdo con Pérez Morales, Álvarez Valdivia, Pérez Cabaní y Guerra Rubio (2007), se puede decir que un aprendizaje es de calidad si cumple con las siguientes características:

- Es diverso.
- Es activo.
- Es independiente.
- Favorece el trabajo cooperativo.
- Es crítico.
- Es reflexivo.
- Es interactivo.

- **¿Qué ventajas e inconvenientes nos ha supuesto el uso del portafolio digital?**

Como principal inconveniente, hemos de señalar la falta de competencia digital por parte de nuestros alumnos. Algunos de ellos necesitaron un apoyo continuo en la resolución de dudas básicas que conciernen al funcionamiento de los programas de Internet. En general, hubo que hacerles conscientes de los beneficios del uso de este tipo de portafolio. Una vez allanado el camino, su valoración de esta herramienta fue muy positiva.

Como ventajas, cabe señalar la productividad de los recursos empleados, el registro de las consultas de las experiencias entre estudiantes y profesores durante el proceso, la posibilidad de incluir actividades que reflejen su competencia en todas las destrezas, la interacción con otros estudiantes, bien para valorar su trabajo, bien para consultar o resolver dudas, la posibilidad de compartir con otras instituciones el trabajo realizado, incluyendo el proceso de elaboración del mismo.

BIBLIOGRAFÍA

Arter, J. & P. Paulson (1991) Composite Portfolio Work Group Summaries. Portland, OR: Northwest Regional Educational Laboratory.

Arter, J. & V. Spandel (1991) Using Portfolios of Student Work in Instruction and Assessment. Portland, OR: Northwest Regional Educational Laboratory.

Aschermann, J. R. (1999) Electronic portfolios: Why? What? How? SITE 99: Society for Information Technology & Teacher Education International Conference (10th, San Antonio, TX, February 28-March 4).

Barrett, H. (2000) Electronic teaching portfolios: Multimedia skills + portfolio development = powerful professional development. Society for Information Technology and Teacher Education International Conference: Proceedings of SITE 2000, February 8–12, 2000. Volumes 1–3. San Diego, California.

Bradshaw, L. K. & P. P. Hawk (1996) Portfolios for the continuing licensure of beginning teachers: Their development and assessment. Annual Meeting of the National Staff Development Council, December 10, 1996. Vancouver, British Columbia, Canada.

Brown, G. & Irby, B. J. (2001) The principal portfolio. Thousand Oaks, CA: Corwin Press, Inc.

Bullock, A. A. & P. P. Hawk (2001) Developing a teaching portfolio. Upper Saddle River, N.J.: Merrill Prentice Hall.

Bullock, A.A. & Hawk, P. P. (2001) Developing a teacher portfolio: A Guide for preservice and practicing teahers. Upper Saddle River, NJ: Merrill Prentice Hall.

Condon, W. & L. Hamp-Lyons (1991) Introducing a Portfolio-Based Writing Assessment: Progress through Problems. In: Pat Belanoff and Marcia Dickson (ed.), Portfolios: Process and Product, 231-241. Portsmouth: Boynton/Cook.

Coromina, J. & F. Sabate & J. Romeu & F. Ruíz, F. (2011) Portafolio digital de aprendizaje: Un Nuevo medio de comunicación en la educación. Intangible Capital, vol. 7, nº 1, pp. 116-141. Barcelona, España. Disponible en:
http://www.intangiblecapital.org/index.php/ic/article/viewFile/211/144 [15 August 2012].

Fimia León, Y. & I. Moreno Campdesuñer (2012) El portafolio digital y su impacto en la caida del proceso de evaluación del aprendizaje. EDUTEC, revista electronica de Tecnología Educativa. Nº39. Disponible en:
http://iide.ens.uabc.mx/blogs/ mcanally/files /2007/12/las-nuevas-tecnologias-en-los-sistemas.pdf [15 August 2012].

García Doval, F. (2005) El papel de los portafolios electrónicos en la enseñanza-aprendizaje de las Lenguas. Glosas Didácticas. Revista Electrónica internacional, nº 14. Disponible en:
http://www.um.es/glosasdidacticas/GD14/10.pdf [15 August 2012].

Gómez Tagle, M. N. & A. L. Ramírez Nuñez, Portafolios digital: innovación educativa en Web. INITE. Disponible en:
http://www.ciie.cfie.ipn.mx/2domemorias/documents/c/c14/c14_57.pdf [15 August 2012].

Gredler, M. (1995) Implications of portfolio assessment for program evaluation. Studies in Educational Evaluation 21, no. 4: 432–37.

Hamp-Lyon, L. (1991) Reconstructing Academic Writing Proficiency. In: . Liz Hamp-Lyons (ed.), Assessing Second Language Writing in Academic Settings, 127-153. Norwood: Ablex.

Hamp-Lyons, L. & R. Reed (1990) Development of the New Michigan Writing Assessment: Report to the College of LS and A. Ann Arbor: English Composition Board.

Larsen, R. L. (1991) Using Portfolios in the Assessment of Writing in the Academic Disciplines. In: Pat Belanoff and Marcia Dickson (ed.) Portfolios: Process and Product, 137-150. Portsmouth: Boynton/Cook.

López Fernández, O. Portafolio digital: una innovación docente del sistema evaluativo de los aprendizajes universitarios. Disponible en:
http://e-portfoli.wikispaces.com/file/view/Portafolio+digital+en+la+Universidad-Olatz+L%C3%B3pez.pdf [15 August 2012].

MCBRIDE, Kara (2009): «Social-Networking Sites in Foreign Language Classes: Opportunities for Re-creation», The Next Generation: Social Networking and Online Collaboration in Foreign Language Learning, CALICO Monograph Series, vol. 8, chapter 3. Texas State University-San Marcos. ISSN: 1085-2999.

McDermott, K. & S. Gallagher. Integration of eportfolios into cooperative education: Lessons learnt. Disponible en:
http://www.apjce.org/files/APJCE_12_2_95_101.pdf [15 August 2012].

Murphy, S. & M. A. Smith (1990) Talking about Portfolios. The Quarterly of the National Writing Project. 12: 1- 27.

Murray, P. P. (1997) Successful faculty development and evaluation: The complete teaching portfolio. ASHE-ERIC Higher Education Report no. 8. Washington, D. C.: The George Washington University, Graduate School of Education and Human Development.

Nadarajan, S. Undergraduate Language Teaching: The E-Portfolio Way. Disponible en: http://kk1.um.edu.my/Student%20Development%20Journal%20on%20web/Shanthi%20Nadarajan_Undergraduate%20Language%20Teaching%20The%20E-Portfolio%20Way.pdf [15 August 2012].

Rey Sánchez, E. & A. M. Escalera Gámiz. El portafolio digital: un nuevo instrumento de evaluación. Disponible en:
http://ddd.uab.cat/pub/dim/16993748n21/16993748n21a8.pdf [15 August 2012].

Rodrigues, R. El uso de portafolios electrónicos en la enseñanza universitaria. Disponible en:
http://www.uned.ac.cr/XIVCongreso/memoria/pdfs%20ponencias/Eje%202/038.pdf [15 August 2012].

Roemer, M. & Schultz, L. M. & R. K. Durst (1991) Portfolios and the Process of Change. CCC 42: 455-69.

Smit, D. & P. Kolonosky & K. Seltzer (1991). Implementing a Portfolio System. In: Pat Belanoff and Marcia Dickson (ed.) Portfolios: Process and Product, 46-56. Portsmouth: Boynton/Cook.